SPRACHBAR - Scharfer Unsinn

URL: http://www.dw-world.de/dw/article/0,,5498196,00.html?maca=de-DKfeed_dkmix_de-2247-rdf

---

Deutsch als Fremdsprache
Unterhaltsame Informationen über die deutsche Sprache und Übungsmaterialien mit Realitätsbezug.
RSS-Feed (copy and paste to wherever appropriate):
http://rss.dw-world.de/rdf/DKfeed_dkmix_de
Atom-Feed (copy and paste to wherever appropriate):
http://rss.dw-world.de/atom/DKfeed_dkmix_de

SPRACHBAR

Scharfer Unsinn



Scharfer Unsinn?!

"Flüssiggas" – "Liegesitz" – "Beredtes Schweigen": Fest verankert im Sprachwortschatz, aber eigentlich unsinnig. Zusammengefügt wird, was eigentlich nicht zusammenpasst. Dennoch haben sie einen Namen: Oxymora.

Schmausen ist ein altes deutsches Wort. Es sich gut schmecken lassen, herzhaft zugreifen und mit Genuss essen – so etwa könnte man es umschreiben. Es war lange Zeit ein Ausdruck der Studentensprache gewesen und galt auch als Kraftwort im Sinne von*ungesittet essen und trinken*.
Man kann durchaus in Richtung *fressen und saufen* und an das Ablassen

unterschiedlicher Geräusche des Wohlbehagens während der Schmauserei denken. Da haben wir es: *Schmauserei*. Das Substantiv ohne weiteres aus dem Verb abgeleitet; ebenso der *Schmaus*.

Das Auge isst mit



Was für ein Augenschmaus!

Im Deutschen gibt es die seltsame Redensart *vom Auge*, *das auch mitisst*. Nun weiß jeder, dass kein Auge auf der Welt imstande ist zu essen. Was ist gemeint? Ein Essen lässt sich so oder so präsentieren. Lieblos oder schön angerichtet. Letzteres ist appetitanregender. Mit Wohlwollen nimmt das Auge wahr, was da auf Tellern und Platten liegt. *Das Auge isst eben auch mit*.

Etwas, was besonders schön anzusehen ist, aber nichts mit Essen und Trinken zu tun hat, wird mitunter heute noch als*Augenschmaus* bezeichnet. Es gibt auch den *Ohrenschmaus*– eine Bezeichnung für ein dem Gehör besonders angenehmes Lautereignis.

Oxymoron

Die Sprachwissenschaft nennt eine Kombination von Bezeichnungen gegensätzlicher Bedeutung *Oxymoron*. Nun ist *Auge* und *Schmaus* streng genommen kein Gegensatz, aber sie passen halt nicht so ohne Weiteres zusammen. Die wörtliche Übersetzung von*Oxymoron* lautet *scharfer Unsinn*. Oder auch *scharfsinnig-dumm*.

Nun, welche *Oxymora* können wir denn da so servieren? Vielleicht einen "Bitter-Süßen mit weißem Rum"? Die *bittere Süße* ist rein sprachlich gesehen in der Poesie, der Lyrik, beheimatet, wie viele andere Oxymora auch.

Poetische Schärfe


Nicht süßsauer, sondern sauer!

Da ist auch ein *Stürzen himmelwärts* möglich und die*schwarze Milch der Frühe*. *Traurigfroh* nennt Hölderlin eine Stimmungslage. Und obwohl *traurig und froh* weiß Gott Gegensätze sind, können wir aus eigener Erfahrung verstehen, was gemeint ist.

Denn wer kennt sie nicht die gemischten Gefühle,*himmelhoch jauchzend und zu Tode betrübt*. *Schaurig-schön*erhebt sich das Geisterschloss im fahlen Mondlicht. Die Sonne versinkt in *kalter Glut* hinter Eis-starrenden Gletschern.

Alltägliche Schärfe



Beredtes Schweigen ist manchmal sinnvoll

Viele Oxymora fallen uns allerdings gar nicht mehr auf. Sie haben fern von Poesie längst in der Alltagssprache ihren Platz gefunden. Oder denkt sich noch jemand etwas bei dem Ausdruck *beredtes Schweigen*? Wem fällt das sprachlich Widersprüchliche auf, wenn ein Mann den anderen mit "Na,*alter Knabe*, wie geht’s" begrüßt?

Ab und an ist umgangssprachlich von der *kleineren Hälfte* die Rede. Da mag man noch stutzig werden. Aber bei *Liegesitz*oder *Flüssiggas* wird niemandem etwas auffallen – muss auch nicht – , weil es im Sprachgebrauch fest verankert ist. Ob man all diese sprachlichen Besonderheiten nun *scharfen Unsinn* oder auch *Oxymora* nennt, spielt letztendlich keine große Rolle.

Zusammengehöriges

Die Sprache lässt sich nur in beschränktem Maße in Begriffe fassen – ***er***fassen schon gar nicht. Sie fügt zusammen, was nicht zusammengehört und dann gehört es eben doch zusammen. Siehe *Augenschmaus*. Oder *Ohrenschmaus*. Von *Nasenschmaus* ist bislang noch nichts bekannt. Noch nicht!

Fragen zum Text

Harmonische Musik ...
1. ist ein Augengenuss.
2. ist ein Ohrenschmaus.
3. geht durch den Magen.

Ein Oxymoron ist das Wort ...
1. Hassliebe.
2. Schlangenfrau.
3. Hausherr.

***Beredtes Schweigen* ist ...**
1. der Titel eines Romans.
2. eine Situation, in der trotz Schweigens alles ausgedrückt wird.
3. eine Situation, in der sehr viel geredet und dann plötzlich geschwiegen wird.

Arbeitsauftrag
Finden Sie mindestens 15 weitere Oxymora. Schreiben Sie eine kurze Geschichte, in der Sie diese verwenden.

Autor: Michael Utz
Redaktion: Beatrice Warken

DW-WORLD.DE

- **Sprachbar - Archiv**
- Hier finden Sie alle Folgen.

AUDIOS UND VIDEOS ZUM THEMA

- **Scharfer Unsinn – die Folge als MP3** **<-- 可以audacity用錄音然後轉成 MP3**

WWW-LINKS

- **Sprachbar | Deutsch lernen (RSS 2.0 Feed)** **<-- GoogleReader transcdript**
- Bitte kopieren Sie diesen Link in Ihren Podcasting-Client.
- **Sprachbar | Deutsch lernen (iTunes Feed)** **<-- 小胖試過但似乎不靈光了**
- **Die Deutschkurse auf Facebook**
- Werden Sie Fan der Deutschkurse!

DOWNLOADS

- **Text und Übungen zum Ausdrucken (PDF)** **<-- 似乎可下載，然後存到** Google Docs 上

FEEDBACK

- **Welche Oxymera kennen Sie noch? Schreiben Sie uns!**